

Mahalagang Paalaala; Pagpapadala ng Tagasalin sa panahon ng Pandemya

1 Mahalagang Tala para sa Tagapagsalin at Dayuhang Nasyonal

- (1) Hugasan at disimpektahin ang iyong mga kamay bago ang pulong.
- (2) Gumamit ng face mask o panangga sa mukha.
- (3) Panatilihin ang pagitan mula sa kapwa-tao.
Sa kaso ng mahabang panahong pahihintay, hindi kinakailangang manatili sa isang lugar sa buong oras. Ang parehong partido ay maaaring magpasya na umalis at bumalik sa tinatayang oras para masimulan ang palilitis.
- (4) Ang fase mask at distansya sa kapwa-tao maaaring maging mas mahirap gawin ng bawat partido. Ayusin ang lakas ng iyong pagsasalita sa kariniwang maririnig nang naaayon.
- (5) Dahil sa mga pambihirang kalagayan na ibinigay ng pandemya, mga dentista at iba pang mga medikal na propesyonal na nagtatrabaho sa malapit sa lugar ng mga pasyente, ay kailangang alisin ang face mask para humiling ng tagasalin sa anyo ng pagsusuri at kumpremasyon bago ang pamamaraan ng paggamot at buod na paliwanag na ayon sa mga sumusunod.
- (6) Ang lahat ng mga partido ay dapat sundin ang mga pamamaraan ng pag-iwas tulad ng pagsukat ng temperatura at pag sanitizing tulad direksyon ng medikal na pasilidad.
- (7) Makipag-ugnay agad sa TPIEF kung nagkakaroon ka ng lagnat o ubo bago ang petsa ng pagpapadala.

2 Mahalagang Tala para sa Lahat ng mga Partido na Konektado sa Pasilidad para sa Pagpapadala

- (1) Mag-ingat upang mapanatili ang mga pamamaraan ng pag-iwas at distansya sa kapwa-tao tulad ng natutukoy nang maaga.
- (2) Sa kaso ng mahabang oras ng paghihintay ang tagasalin ay maaaring, pumili upang pansamantalang umalis sa lugar. Siguraduhing dalhin ang tinatayang oras na magiging angkop upang bumalik.
- (3) Mga Batayan para sa tagasalin:
 - ① Tungkulin ng isang tagasalin ay ang protektahan ang privacy at mapanatili ang isang walang kinikilingang posisyon, naglalayong tanging magbigay ng tama at tumpak na pagsasalin. Ang mga tagasalin ay hindi magbibigay ng payo o anumang personal na relasyon sa partido na humihiling sa pagbibigay kahulugan.
 - ② Ayon sa tuntunin ang pagpapakahulugan ay dapat gawin ng isang parirala sa isang pagkakataon. Dahil sa mga pambihirang kalagayan na nilikha ng pandemya, mga dentista at iba pang mga medikal na propesyonal na kailangang alisin ang kanilang mga face mask at humiling na ibigay na

ang pagbibigay kahulugan at pamamaraan at bago ipagkaloob ang kompermasyon at paliwanag pagkatapos.

- ③ Kahit na ihanda nang maaga ang mga tagasalin, inaasahang kumpirmahin nila ang kahulugan ng anumang hindi maliwanag sa lugar.
- ④ Hindi dapat kilalanin ng mga tagasalin ang anumang mga bagay sa labas ng pagbibigay kahulugan, o anumang bagay na hindi inayos nang maaga.
- ⑤ Ang mga tagasalin ay hindi dapat makisali sa pagbibigay kahulugan sa mga komplikasyon, mga bagay na may kinalaman sa mga kritikal na kondisyon o mga bagay na mahalaga sa medikal na kahalagahan.
- ⑥ Walang mga ligal na responsibilidad ang mga Boluntaryong tagasalin.
- ⑦ Ang mga tagasalin ay maaaring ipadala sa ibat-ibang mga kaso ng patuloy na paggamot.